



ENGLISH

15° giorno: 15 settembre 2024

Fare memoria della nostra fondazione salvatoriana nella Cappella di Santa Brigida

Oggi è stato un giorno significativo per noi, poiché abbiamo visitato il luogo della nostra fondazione salvatoriana, la Cappella di Santa Brigida, co-patrona d'Europa. Sr. Natanaela Szczurko ci ha illustrato questo luogo e ci ha parlato della sua importanza storica per la nostra Famiglia salvatoriana. Qui, il nostro fondatore, il Beato Jordan, insieme a Lüthen e von Leonhardi, celebrarono la Messa, nella stanza, dove morì Santa Brigida. L'8 dicembre 1881, si dedicarono alla Società Apostolica Istruttiva, proprio in questo luogo, dove il Beato Jordan risiedette dal 1880 al 1882, fino a quando lui e i suoi collaboratori si trasferirono a Palazzo Cesi.

Partecipare alla Santa Eucaristia celebrata da p. Adam Teneta in questo luogo speciale è stato per noi un dono meraviglioso. Durante la Messa abbiamo pregato per tutti i membri della nostra Famiglia salvatoriana. La riflessione sul Vangelo di oggi, Marco 8,27-35, si è incentrata sulla domanda centrale posta da Gesù a San Pietro: *“E voi chi dite che io sia?”* Questa domanda è essenziale per ognuno di noi come cristiani. La nostra risposta non può derivare dalla semplice conoscenza di Gesù; possiamo rispondere a questa domanda solo attraverso una relazione personale con Lui. Tanti, tra cui Santa Brigida, il nostro amato fondatore, il Beato Jordan, e numerosi santi, hanno professato che “Gesù è il Figlio di Dio” dopo aver stabilito una tale relazione. P. Adam ha sottolineato che queste persone sono esempi e intercessori per tutti noi, incoraggiandoci a crescere nella fede e ad approfondire il nostro legame con Gesù.



Quando abbiamo terminato la visita, il celebrante ha auspicato che questa domenica sia un giorno di riflessione, preghiera e ringraziamento, poiché ogni visita a questo luogo di fondazione ci porta gioia e profonde emozioni. Ha espresso il desiderio che la gioia e il tempo trascorso in questo luogo sacro ci portino sempre più vicino al nostro maestro, Gesù, nostro Dio e nostro Salvatore. Nel corso della giornata, abbiamo potuto esplorare vari siti in gruppi diversi, arricchendo ulteriormente la nostra esperienza.

DEUTSCH

15. Tag: 15. September 2024

Erinnerung an unsere Salvatorianische Gründung in der Kapelle in St. Brigida

Heute war ein bedeutender Tag, denn wir besuchten die Stätte unserer Salvatorianischen Gründung, die Kapelle der Heiligen Brigida, der Mitpatronin von Europa. Sr. Natanaela Szczurko erzählte über diesen Ort und seine historische Bedeutung für unsere Salvatorianische Familie. Hier feierte unser Gründer, der Selige Jordan, zusammen mit Lüthen und von Leonhardi die Messe in dem Raum, in dem die Heilige Brigida starb. Am 8. Dezember 1881 weihten sie sich der Apostolischen Lehrgesellschaft an diesem Ort, wo der Selige Jordan von 1880 bis 1882 wohnte, bis er und seine Mitarbeiter nach Palazzo Cesi übersiedelten.

Die Teilnahme an der Heiligen Eucharistie, die von Pater Adam Teneta SDS an diesem besonderen Ort gefeiert wurde, war ein wunderbares Geschenk. Während der Messe beteten wir für alle Mitglieder unserer Salvatorianischen Familie. Das heutige Evangelium, Markus 8, 27-35, drehte sich um die zentrale Frage, die Jesus dem Heiligen Petrus stellte: „Für wen hältst du mich?“ Diese Frage ist für jeden Christen von grundlegender Bedeutung. Unsere Antwort kann nicht aus dem bloßen Wissen über Jesus kommen. Wir können diese Frage nur durch eine persönliche Beziehung zu ihm beantworten. Viele, darunter die Heilige Brigida, unser geliebter Gründer, der Selige Jordan und zahlreiche Heilige, haben sich zu Jesus als dem Sohn Gottes bekannt, nachdem sie eine solche Beziehung aufgebaut hatten. Pater Adam betonte, dass diese Persönlichkeiten als Beispiele und Fürsprecher für uns alle dienen und uns ermutigen, im Glauben zu wachsen und unsere Verbindung mit Jesus zu vertiefen.

Zum Abschluss des Besuchs wünschte uns der Zelebrant, dass dieser Sonntag ein Tag der Besinnung, des Gebets und der Danksagung sein möge, da jeder Besuch an diesem Gründungsort Freude und tiefe Gefühle bringt. Er wünschte uns, dass diese Freude und die Zeit, die wir an diesem heiligen Ort verbracht haben, uns unserem Lehrer Jesus, unserem Gott und unserem Heiland näher bringen mögen. Voll Dankbarkeit für die Gastfreundschaft der Brigitten-Schwester gingen wir dann in verschiedenen Gruppen durch Rom, was unsere Erfahrung weiter bereicherte.



PORTUGUESE

15º Dia: 15 de setembro de 2024

Recordando a nossa Fundação Salvatoriana na Capela de Sta. Brígida

Este foi um dia significativo para nós, pois visitamos o local da nossa fundação Salvatoriana, a Capela de Santa Brígida, Co-padroeira da Europa. Nesta casa, o nosso Fundador, o Bem-aventurado Jordan, juntamente com Lüthen e von Leonhardi, celebraram a Missa no quarto onde Santa Brígida falecera. Em 08 de dezembro de 1881, eles se dedicaram à fundação da Sociedade Apostólica Instrutiva no mesmo lugar, em que o Bem-aventurado Jordan residira de 1880 a 1882. Em 1882, Pe. Jordan e seus colaboradores mudaram-se para o Palazzo Cesi, hoje, Casa Mãe da Sociedade do Divino Salvador.

Participar da Santa Eucaristia celebrada pelo Pe. Adam Teneta SDS neste lugar especial foi, para nós, um presente maravilhoso. Rezamos por todos os membros da nossa Família Salvatoriana. A reflexão feita sobre o Evangelho deste dia, Marcos 8,27-35, centrou-se na pergunta fundamental que Jesus fez aos discípulos: “Quem dizes que eu sou?” Esta pergunta é essencial para cada uma de nós, cristãs. A nossa resposta não pode resultar de um mero conhecimento de Jesus; só podemos responder a esta pergunta através de uma relação pessoal com Ele. Muitos, incluindo Santa Brígida, o nosso amado fundador, Bem-aventurado Jordan, e numerosos santos, professaram que “Jesus é o Filho de Deus”, como fez São Pedro, depois de estabelecerem tal relacionamento. Pe. Adam enfatizou que essas pessoas servem como exemplo e são nossos intercessores, encorajando-nos a crescer na fé e a aprofundar nossa conexão com Jesus.

No final da Missa, o celebrante desejou que este domingo fosse um dia de reflexão, de oração e de ação de graças, uma vez que cada visita a este local fundamental nos traz alegria e emoções profundas. Desejou que a alegria e o tempo que passamos neste lugar sagrado nos aproximem do nosso Mestre, Jesus, nosso Deus e nosso Salvador. No final do dia, exploramos vários locais em diferentes grupos, enriquecendo ainda mais a nossa experiência.

Agradecemos também às Irmãs Brigittinas que nos acolheram e nos permitiram visitar este lugar.

FRENCH

15ème jour : 15 septembre 2024

Rappel de notre fondation salvatorienne à la chapelle de Sainte Brigitte



Aujourd'hui était un jour important pour nous, car nous avons visité le site de notre fondation salvatorienne, la chapelle de Sainte Brigitte, co-patronne de l'Europe. Sœur Natanaela Szczurko nous a expliqué ce lieu et son importance historique pour notre famille salvatorienne. Ici, notre fondateur, le bienheureux Jordan, ainsi que Lüthen et von Leonhardi, ont célébré la messe dans la chambre où Sainte Brigitte est décédée. Le 8 décembre 1881, ils se sont consacrés à la Société d'Enseignement Apostolique dans ce même lieu, où le Bienheureux Jordan a résidé de 1880 à 1882 jusqu'à ce que lui et ses collaborateurs déménagent au Palazzo Cesi.

Participer à la Sainte Eucharistie célébrée par le Père Adam Teneta dans ce lieu spécial a été pour nous un merveilleux cadeau. Pendant la messe, Nous avons prié pour tous les membres de notre famille salvatorienne. La réflexion sur l'Évangile d'aujourd'hui, Marc 8:27-35, était centrée sur la question cruciale que Jésus avait posée à Saint Pierre : « Qui dis-tu que je suis ? Cette question est essentielle pour chacun de nous en tant que chrétiens. Notre réponse ne peut découler d'une simple connaissance de Jésus ; nous ne pouvons répondre à cette question qu'à travers une relation personnelle avec Lui. Beaucoup, y compris sainte Brigitte, notre bien-aimé fondateur le bienheureux Jourdain, et de nombreux saints, ont professé que « Jésus est le Fils de Dieu » après avoir établi une telle relation. Le père Adam a souligné que ces personnes servent d'exemples et d'intercesseurs pour nous tous, nous encouragent à grandir dans la foi et à approfondir notre relation avec Jésus.

À la fin de la visite, le célébrant a souhaité que ce dimanche soit un jour de réflexion, de prière et d'action de grâce, car chaque visite de ce site fondateur nous apporte de la joie et des émotions profondes. Il a exprimé le souhait que cette joie et le temps passé dans ce lieu sacré nous rapprochent de notre maître, Jésus, notre Dieu et notre Sauveur. Plus tard dans la journée, nous avons exploré plusieurs sites en différents groupes, ce qui a encore enrichi notre expérience.

Nous sommes aussi reconnaissantes pour les Sœurs Brigettines qui nous ont accueillies, nous ont permis de visiter ce lieu.

POLSKI

Dzień 15: 15 września 2024 r

Wspominając naszą Fundację Salwatoriańską przy Kaplicy Św. Brygidy

Dzisiejszy dzień był dla nas znaczący, ponieważ odwiedziliśmy miejsce naszej fundacji salwatoriańskiej, kaplicę św. Brygidy, współpatronki Europy. S. Natanaela Szczurko przybliżyła nam to miejsce i jego historyczne znaczenie dla naszej rodziny Salwatoriańskiej. Tutaj nasz założyciel, bł. Jordan, wraz z Lüthenem i von Leonhardim odprawili Mszę Świętą, w pomieszczeniu, w którym zmarła św. Brygida. 8 grudnia 1881 roku poświęcili się Apostolskiemu Towarzystwu Nauczania w tym właśnie miejscu, w którym Błogosławiony

Jordan przebywał od 1880 do 1882 roku, aż do czasu przeprowadzki wraz ze swoimi współpracownikami do Palazzo Cesi.

Uczestniczenie w Eucharystii celebrowanej przez ks. Adama Teneta w tym wyjątkowym miejscu było dla nas wspaniałym prezentem. Podczas Mszy św. modliłyśmy się za wszystkich członków naszej rodziny Salvatoriańskiej. Refleksja nad dzisiejszą Ewangelią, Mk 8,27-35, skupiała się wokół kluczowego pytania, które Jezus zadał św. Piotrowi: „Za kogo mnie uważacie?” To pytanie jest istotne dla każdego z nas jako chrześcijanina. Nasza odpowiedź nie może wynikać ze zwykłej wiedzy o Jezusie; na to pytanie możemy odpowiedzieć jedynie poprzez osobistą relację z Nim. Wielu, w tym św. Brygida, nasz ukochany założyciel Błogosławiony Jordan i wielu świętych, po nawiązaniu takiej relacji wyznało, że „Jezus jest Synem Bożym”.

Ks. Adam podkreślił, że te osoby są przykładem i orędownikami za nas wszystkich, zachęcając nas do wzrastania w wierze i pogłębiania naszej więzi z Jezusem.

Na zakończenie wizyty celebrans miał nadzieję, że dzisiejsza niedziela będzie dniem refleksji, modlitwy i dziękczynienia, ponieważ każda wizyta w tym fundamentalnym miejscu przynosi nam radość i głębokie emocje. Wyraził życzenie, aby ta radość i czas spędzony w tym świętym miejscu przybliżyły nas do naszego Nauczyciela, Jezusa, naszego Boga i naszego Zbawiciela.

Później podzieliliśmy się na różne grupy i zwiedzałyśmy różne miejsca, jeszcze bardziej wzbogając nasze doświadczenia.

Jesteśmy również wdzięczne Siostron Brigitkom, które przywitały nas i pozwoliły nam odwiedzić to miejsce.

ESPAÑOL

15° Día: 15 de septiembre de 2024

Recordando nuestra Fundación Salvatoriana en la Capilla de Santa Brígida

Hoy fue un día significativo para nosotras ya que visitamos el lugar de nuestra fundación Salvatoriana, la Capilla de Santa Brígida, co-patrona de Europa. La Hna. Natanaela Szczurko nos dio una explicación de este lugar y de su importancia histórica para nuestra familia Salvatoriana. Aquí, nuestro fundador, el Beato Jordán, junto con Luethen y von Leonhardi,



celebraron Misa en la habitación donde falleció Santa Brígida. El 8 de diciembre de 1881 se dedicaron a la Sociedad Apostólica Instructiva en este mismo lugar, donde el Beato Jordán residió de 1880 a 1882 hasta que él y sus colaboradores se trasladaron al Palacio Cesi.

Participar en la Santa Eucaristía celebrada por el P. Adam Teneta en este lugar tan especial fue un maravilloso regalo para nosotras. Oramos por todos los miembros de nuestra familia Salvatoriana durante la Misa. La reflexión sobre el Evangelio de hoy, Marcos 8:27-35, se centró en la pregunta central que Jesús le hizo a San Pedro: «¿Quién dices que soy yo?». Esta pregunta es esencial para cada una de nosotras como cristianas. Nuestra respuesta no puede surgir del mero conocimiento de Jesús; sólo podemos responder a esta pregunta a través de una relación personal con Él. Muchos, entre ellos Santa Brígida, nuestro amado fundador el Beato Jordán, y numerosos santos, han profesado que «Jesús es el Hijo de Dios» después de establecer tal relación. El P Padre Adam enfatizó que estos individuos sirven como ejemplos e intercesores para todas nosotras, animándonos a crecer en la fe y a profundizar nuestra conexión con Jesús.

Al concluir la visita, el celebrante deseó que este domingo fuera un día de reflexión, oración y acción de gracias, ya que cada visita a este lugar fundacional nos trae alegría y profundas emociones. Expresó su deseo de que esta alegría y el tiempo que pasamos en este lugar sagrado nos acerquen más a nuestro Maestro, Jesús, nuestro Dios y nuestro Salvador. Posteriormente, exploramos varios lugares en diferentes grupos, enriqueciendo aún más nuestra experiencia.

También estamos agradecidas con las Hermanas de Santa Brígida que nos acogieron y nos permitieron visitar este lugar.

ITALIANO

15° giorno: 15 settembre 2024

Fare memoria della nostra fondazione salvatoriana nella Cappella di Santa Brigida

Oggi è stato un giorno significativo per noi, poiché abbiamo visitato il luogo della nostra fondazione salvatoriana, la Cappella di Santa Brigida, co-patrona d'Europa. Sr. Natanaela Szczurko ci ha illustrato questo luogo e ci ha parlato della sua importanza storica per la nostra Famiglia salvatoriana. Qui, il nostro fondatore, il Beato Jordan, insieme a Lüthen e von Leonhardi, celebrarono la Messa, nella stanza, dove morì Santa Brigida. L'8 dicembre 1881, si dedicarono alla Società Apostolica Istruttiva, proprio in questo luogo, dove il Beato Jordan risiedette dal 1880 al 1882, fino a quando lui e i suoi collaboratori si trasferirono a Palazzo Cesi.

Partecipare alla Santa Eucaristia celebrata da p. Adam Teneta in questo luogo speciale è stato per noi un dono meraviglioso. Durante la Messa abbiamo pregato per tutti i membri della nostra Famiglia salvatoriana. La riflessione sul Vangelo di oggi, Marco 8,27-35, si è incentrata sulla domanda centrale posta da Gesù a San Pietro: “E voi chi dite che io sia?” Questa domanda è essenziale per ognuno di noi come cristiani. La nostra risposta non può derivare dalla semplice conoscenza di Gesù; possiamo rispondere a questa domanda solo attraverso una relazione personale con Lui. Tanti, tra cui Santa Brigida, il nostro amato fondatore, il Beato Jordan, e numerosi santi, hanno professato che “Gesù è il Figlio di Dio” dopo aver stabilito una tale

relazione. P. Adam ha sottolineato che queste persone sono esempi e intercessori per tutti noi, incoraggiandoci a crescere nella fede e ad approfondire il nostro legame con Gesù.

Quando abbiamo terminato la visita, il celebrante ha auspicato che questa domenica sia un giorno di riflessione, preghiera e ringraziamento, poiché ogni visita a questo luogo di fondazione ci porta gioia e profonde emozioni. Ha espresso il desiderio che la gioia e il tempo trascorso in questo luogo sacro ci portino sempre più vicino al nostro maestro, Gesù, nostro Dio e nostro Salvatore. Grazie alle suore bridgettine per la loro accoglienza. La liturgia di oggi è stata guidata dalla Provincia italiana. Nel corso della giornata, abbiamo potuto esplorare vari siti in gruppi diversi, arricchendo ulteriormente la nostra esperienza.

